

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

|  |   |
|--|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior  | Universitatea de Vest din Timisoara   |
| 1.2 Facultatea / Departamentul         | Facultatea de Litere, Istorie si Teologie/Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne  |
| 1.3 Catedra                            | Colectivul de limbi romanice (spaniola)   |
| 1.4 Domeniul de studii                 | Filologie   |
| 1.5 Ciclul de studii                   | Licență   |
| 1.6. Programul de studii / calificarea | <b>Ocupații posibile conform COR:</b> Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie – 258404.<br><b>Noi ocupații propuse pentru a fi incluse în COR:</b> secretar (studii superioare), asistent manager (studii superioare), consultant lingvistic |

2. Date despre disciplină

|   |     |                |                          |                        |   |                          |       |
|---|-----|----------------|--------------------------|------------------------|---|--------------------------|-------|
| 2.1. Denumirea disciplinei              |     |                | Romanistică              |                        |   |                          |       |
| 2.2. Titularul activităților de curs    |     |                | Conf. dr. Luminița Vleja |                        |   |                          |       |
| 2.3. Titularul activităților de seminar |     |                | Conf. dr. Luminița Vleja |                        |   |                          |       |
| 2.4. Anul de studii                     | III | 2.5. Semestrul | II                       | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7. Regimul disciplinei | DF/DO |

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

|   |    |                    |    |                        |            |
|---|----|--------------------|----|------------------------|------------|
| 3.1. Număr de ore pe săptămână  | 2  | din care: 3.2 curs | 1  | 3.3. seminar/laborator | 1          |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ   | 28 | din care: 3.5 curs | 14 | 3.6. seminar/laborator | 14         |
| <b>Distribuția fondului de timp*</b>  |    |                    |    |                        | <b>ore</b> |
| Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe                                  |    |                    |    |                        | 7          |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren |    |                    |    |                        | 5          |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri                       |    |                    |    |                        | 8          |
| Examinări   |    |                    |    |                        | 2          |
| 3.7. Total ore studiu individual  | 22 |                    |    |                        |            |
| 3.8. Total ore pe semestru  | 50 |                    |    |                        |            |
| 3.9. Număr de credite   | 2  |                    |    |                        |            |

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

|                    |  |  |
|--------------------|--|--|
| 4.1. de curriculum | <ul style="list-style-type: none"> <li>Participarea la cursul de Romanistică (pentru îmbunătățirea cunoștințelor) și promovarea examenului la acest curs.</li> </ul> |  |
| 4.2. de competențe | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cunoașterea obiectului și a metodelor de cercetare ale lingvisticii romanice</li> </ul>                                       |  |

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

**5. Condiții (acolo unde e cazul)**

|   |  |
|---|--|
| 5.1. de desfășurarea a cursului                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Amfiteatru sau sală cu minim 80 locuri, videoproiector;</li> <li>• Studenții sunt rugați să: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ să păstreze telefoanele pe modul <i>silent</i>;</li> <li>○ să evite comportamente discriminatorii;</li> <li>○ să dialogheze în mod civilizat</li> </ul> </li> </ul> |
| 5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sală de seminar, videoproiector, conexiune la internet;</li> <li>• Studenții sunt rugați să: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ nu întârzie la seminar;</li> <li>○ să evite comportamente discriminatorii</li> <li>○ să dialogheze în mod civilizat</li> </ul> </li> </ul>                          |

**6. Competențe specifice acumulate**

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Competențe profesionale | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Familiarizarea studenților cu o serie de noțiuni ce aparțin științei limbilor și literaturilor romanice, pe care le vor regăsi și la celelalte discipline lingvistice;</li> <li>• Integrearea noilor informații în sistemul propriu de gândire;</li> <li>• Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate;</li> <li>• Comunicarea eficientă, corectă, scrisă și orală, în limba română;</li> <li>• Descrierea sincronică și diacronică a fenomenului lingvistic al limbilor romanice</li> </ul>  |
| Competențe transversale | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil;</li> <li>• Respectarea normelor de etică specifice domeniului și promovarea unui sistem de valori culturale și morale în activitatea științifică;</li> <li>• Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice;</li> <li>• Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională;</li> <li>• Cultivarea unei atitudini pozitive față de comunicare și a încrederii în propriile abilități de exprimare;</li> <li>• Valorificarea optimă și creativă a propriului potențial.</li> </ul> |

**7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)**

|  |   |
|--|---|
| 7.1. Obiectivul general al disciplinei | Definirea și exemplificarea conceptelor, domeniilor și metodelor lingvistice de bază ale Romanisticii |
|--|---|

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

|                            |   |
|----------------------------|---|
| 7.2. Obiectivele specifice | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Studenții vor putea înțelege și folosi adecvat terminologia de bază a disciplinei;</li> <li>• Studenții vor înțelege conținutul teoretic al disciplinei și aplicabilitatea lui în comparația limbilor romanice ;</li> <li>• Recunoașterea problemelor controversate ale descrierii lingvistice, compararea și ierarhizarea surselor de informație;</li> <li>• Cunoașterea și înțelegerea lingvisticii romanice în perspectiva istoriei ideilor și a lingvisticii generale;</li> <li>• Studenții vor putea să evidențieze elementele constitutive ale procesului de glotogeneză;</li> </ul> |
|----------------------------|---|

## 8. Conținuturi

| 8.1. Curs  | Metode de predare  | Observații   |
|--|--|--|
| 1. Geneză romanității: elemente constitutive ale procesului de glotogeneză   | Comunicative, cu implicarea studenților;<br>Prelegere susținută de prezentarea conținutului sistematizat pe tablă și/sau slide-uri Power Point.  | Temele menționate vor fi abordate din perspectiva importanței lor în procesul traducerii.  |
| 2. Apariția conștiinței romanice <ul style="list-style-type: none"> <li>- substratul</li> <li>- stratul (limba latină populară)</li> <li>- superstratul</li> </ul> | Prelegerea. exemplificarea, conversația  | Suport de curs<br>1. Tagliavini, Carlo, <i>Originile limbilor neolatine. Introducere în filologia romanică</i> , București, EȘE, 1977.<br>2. Iordan, Iorgu, Manoliu, Maria, <i>Introducere în lingvistica romanică</i> , București, EDP, 1965.   |
| 3. Formarea și biruința limbilor romanice de cultură: franceza, italiana, spaniola, româna   | Prelegerea. exemplificarea, conversația<br><br>Studenților li se va cere ca pentru următorul seminar să pregătească un proiect de cercetare pentru lucrarea de licență   | Suport de curs<br>1. Iordan, Iorgu (coord.), <i>Crestomație romanică</i> , Ed. Academiei, 1962-1974.<br>2. Iordan, Iorgu, <i>Istoria limbii spaniole</i> , București, EDP, 1963.   |
| 4. România și importanța ei pentru cultura europeană   | Prelegerea. exemplificarea, conversația<br><br>Studenților li se va cere ca pentru următorul seminar să identifice o ipoteză legată de tema de cercetare și să elaboreze un prim draft al unui chestionar prin care să testeze această | Suport de curs<br>1. Munteanu, Eugen, <i>Introducere în lingvistică</i> , Iași, Polirom, 2005.<br>2. Oancea, I., Panait, L., <i>Schiță de istorie a romanității</i> , Timișoara, Excelsior Art, 2002.<br>3. Niculescu, Al. (coord.), <i>Manual de lingvistică romanică</i> , 2 vol., Universitatea din București, 1975-1970. |

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | ipoteză                                 |   |
| 5. Romaniști români și colocvii de romanistică | Prelegerea. exemplificarea, conversația | Suport de curs<br>1. Sala, Marius, <i>Portrete și evocări</i> , Timișoara, Editura David Press Print, 2013.<br>2. Vleja, Luminița, <i>Perspectivas recientes en la lingüística románica rumana</i> , in „Quaestiones Romanicae” IV, 2016. |

**Bibliografie** (pusă la dispoziție de titularul de curs)

Curtius, Ernst Robert, *Literatura europeană și Evul Mediu latin*, București, Univers, 1970.  
 Garin, Eugenio (coord.), *Omul Renașterii*, Iași, Polirom, 2000.  
 Iordan, Iorgu (coord.), *Crestomație romanică*, Ed. Academiei, 1962-1974.  
 Iordan, Iorgu, *Istoria limbii spaniole*, București, EDP, 1963.  
 Iordan, Iorgu, Manoliu, Maria, *Introducere în lingvistica romanică*, București, EDP, 1965.  
 Le Goff, Jacques (coord.), *Omul medieval*, Iași, Polirom, 1999.  
 Le Goff, Jacques, *Evul Mediu și nașterea Europei*, București, Polirom, 2005.  
 Munteanu Colán, Dan, *Breve historia de la lingüística románica*, Madrid, Arco/Libros, 2005.  
 Munteanu, Eugen, *Introducere în lingvistică*, Iași, Polirom, 2005.  
 Oancea, I., Panait, L., *Schiță de istorie a romanității*, Timișoara, Excelsior Art, 2002.  
 Niculescu, Al. (coord.), *Manual de lingvistică romanică*, 2 vol., Universitatea din București, 1975-1970.  
 Reinheimer-Rîpeanu, Sanda, *Lingvistica romanică. Lexic-Fonetică-Morfologie*, București, Editura All, 2001.  
 Sala, Marius, *Portrete și evocări*, Timișoara, Editura David Press Print, 2013.  
 Tagliavini, Carlo, *Originile limbilor neolatine. Introducere în filologia romanică*, București, EȘE, 1977.  
 Villari, Rosario (coord.), *Omul baroc*, Iași, Polirom, 2000.  
 Vleja, Luminița, *Perspectivas recientes en la lingüística románica rumana*, in „Quaestiones Romanicae” IV, 2016.  
 \*\*\* *Quaestiones Romanicae* I-IV/2013-2016.

| 8.2. Seminar/laborator  | Metode de predare                              | Observații   |
|---|--|--|
| 1. Exerciții practice care să fixeze aspectele teoretice prezentate la curs: Geneza romanității | Problematicizarea. exemplificarea, conversația | Se va reliefa importanța aspectelor discutate la curs<br>Exerciții practice care să fixeze aspectele teoretice prezentate la curs:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacitatea sintetizatoare a problematicii;</li> <li>• Conștientizarea diferitelor asemănări/deosebiri din cadrul familiei de limbi romanice</li> <li>• Prezentarea specificului unei limbi romanice în cadrul seminarului</li> </ul> |
| 2. Substratul. Superstratul   | Problematicizarea. exemplificarea, conversația | Susținerea și comentarea referatelor a căror tematică decurge din temele principale /complementare ale cursului, în vederea lărgirii orizontului științific al studentului.  |
| 3. Standardizarea vernacularelor romanice   | Problematicizarea. exemplificarea, conversația | Susținerea și comentarea referatelor a căror tematică decurge din temele principale /complementare ale   |

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

|                    |  |  |
|--------------------|--|--|
|                    |  | cursului, în vederea lărgirii orizontului științific al studentului  |
| 4. Lexicul romanic | Problematizarea. exemplificarea, conversația | Susținerea și comentarea referatelor a căror tematică decurge din temele principale /complementare ale cursului, în vederea lărgirii orizontului științific al studentului |
| 5. Morfologia      | Problematizarea. exemplificarea, conversația | Susținerea și comentarea referatelor a căror tematică decurge din temele principale /complementare ale cursului, în vederea lărgirii orizontului științific al studentului |

**Bibliografie** (pusă la dispoziție de titularul de curs)

Iordan, Iorgu (coord.), *Crestomație romanică*, Ed. Academiei, 1962-1974.

Iordan, Iorgu, *Istoria limbii spaniole*, București, EDP, 1963.

Iordan, Iorgu, Manoliu, Maria, *Introducere în lingvistica romanică*, București, EDP, 1965.

Oancea, I., Panait, L., *Schiță de istorie a romanității*, Timișoara, Excelsior Art, 2002.

Niculescu, Al. (coord.), *Manual de lingvistică romanică*, 2 vol., Universitatea din București, 1975-1970.

Reinheimer-Rîpeanu, Sanda, *Lingvistica romanică. Lexic-Fonetica-Morfologie*, București, Editura All, 2001.

Sala, Marius, *Portrete și evocări*, Timișoara, Editura David Press Print, 2013.

Tagliavini, Carlo, *Originile limbilor neolatine. Introducere în filologia romanică*, București, EȘE, 1977.

Vleja, Luminița, *Perspectivas recientes en la lingüística románica rumana*, in „Quaestiones Romanicae” IV, 2016.

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

- Conținutul cursului va fi adaptat ținând cont, în afară de evoluția teoriilor specifice romanisticii, cu relevanță pentru domeniul studiilor filologice, de sugestiile din partea principalilor angajatori din oraș, cu care facultatea colaborează în vederea realizării stagiilor de practică ale studenților;
- Se va ține seama de formarea de deprinderi necesare predării cunoștințelor de filologie romanică în gimnaziu și în liceu;
- Se va ține seama de formarea de deprinderi necesare studiului și cercetării științifice filologice (de ex.: redactarea și prezentarea unor articole științifice etc.);
- Se va ține seama și de celelalte ocupații posibile pentru deținătorul diplomei: consilier învățământ, referent relații externe, documentarist, referent difuzare carte, lector carte, interpret, referent literar, secretar literar, comentator publicist, corector, corresponsent special (țară și străinătate), corresponsent radio, corresponsent presă, editorialist, lector presă / editură, redactor, secretar de redacție, lector scenarii, asistent de cercetare în filologie, precum și de noile ocupații propuse pentru a fi incluse în COR: secretar (studii superioare), asistent manager (studii superioare), asistent manager (studii superioare), consultant lingvistic

**10. Evaluare**

| Tip de activitate                    | 10.1. Criterii de evaluare   | 10.2. Metode de evaluare | 10.3. Pondere din nota finală |
|--------------------------------------|--|--------------------------|-------------------------------|
| 10.4. Curs                           | Dovada însușirii la nivel de bază a informațiilor teoretice transmise la curs. | Examen scris             | 80%                           |
|                                      |  |                          |                               |
| 10.5. Seminar/laborator              | Activitate la seminar  | Evaluare pe parcurs      | 20%                           |
| 10.6. Standard minim de performanță: |  |                          |                               |

**DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE**

- Capacitatea de a rezolva exercițiile practice astfel încât studentul să demonstreze cunoștințele prevăzute în fișa disciplinei
- Dovada însușirii la nivel minim a informațiilor teoretice transmise la curs; inteligibilitate și stil adecvat în redactarea examenului;
- În cazul nerespectării prevederilor regulamentare referitoare la prezență se va face dovada refacerii activităților aferente pentru a putea susține examenul;
- Observație: Evaluarea se face pe baza unei grile de punctaj clare, discutate la seminar
- Pentru examenele susținute în regim de restanță sau mărire, regulile și metodologia de desfășurare sunt similare cu cele ale examenului din prima sesiune.

Data completării  
19.09.2017

Semnătura titularului de curs  
Conf.dr. Luminita Vleja



Semnătura titularului de seminar  
Conf.dr. Luminita Vleja



Semnătura directorului de departament,  
Conf.dr. Codruța Goșa

